

El Papelillo

The Leaflet

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta
The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden

Mayo - May 2020



Foto | Photo: © Ric Chamblee

Picogordo Amarillo
Yellow Grosbeak



VOLUMEN
No. 05 **10**

**¡Comida en los Jardines
una Tradición Vallartense!**

**Lunch at the Gardens
a Vallarta Tradition!**



- Comida Mexicana
- Horno de Leña

- Mexican Food
- Brick Oven Pizza

Carr. Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco, C.P. 48447
Tel: +52 (322) 223-6182 www.vbgardens.org

CONTENIDO | CONTENTS

02.

Rincón del Curador Curator's Corner

- 8. Avé Mexicana del Mes
Mexican Bird of the Month
- 16. Orquídea del Mes
Mexican Orchid of the Month

22.

Declarar El Cañón Río Los Horcones, Área Natural Protegida

Declare the Canyon of the Los Horcones
River as a Natural Protected Area

26.

Membresías, Bodas y Eventos Memberships, Weddings and Events

- 27. Muro de Patrocinadores
Wall of Patrons
- 28. Lista de Miembros
List of Members



De 10Best.com, [16 de mayo] © [2018] Gannett-10Best.com. Todos los derechos reservados.

Usado con permiso y protegido por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos.

Se prohíbe la impresión, copia, redistribución o retransmisión de este Contenido sin el permiso expreso por escrito.
*From 10Best.com, [May 16] © [2018] Gannett-10Best.com. All rights reserved. Used by permission and protected by the
Copyright Laws of the United States. The printing, copying, redistribution, or retransmission of this Content without
express written permission is prohibited.*

Editor Ejecutivo

Executive Editor

Robert Price

Colaboradores

Contributors

Marcia Blondin

T.J. Hartung

Brian O'Malley

Marcos Vinagrillo

Traductor

Translator

Leonardo Campos

Diseñadora

Designer

Angélica López

Síguenos
Follow us:



vbgardensac



vbgardens



**Vallarta
Botanical
Garden**



@vbgardens



**Vallarta
Botanical
Garden**



Rincón del Curador

Queridos amigos del jardín,

Mientras me encuentro sentado en esta gloriosa mañana de primavera, no hay ni una sola pista de que algo ande mal en el mundo exterior, el sol ha salido, los pájaros están cantando, y en un rato iré a ver qué está pasando en el invernadero. Si no lo supiera ya, podría incluso tener una primavera vigorizante a mi paso al empezar mis rondas por el jardín, sin notar las nubes oscuras que se acumulan en el horizonte.

Obviamente algo está muy mal en este momento, ya que nuestro jardín lamentablemente permanece cerrado durante lo que en mi opinión es la época más hermosa del año en nuestro jardín aquí en México. Cerramos nuestras puertas el 22 de marzo y los siguientes días dedicamos a decir adiós a nuestro personal que ya se ha retirado. Nuestro jardín tenía más de 50 empleados y ahora nos quedamos con sólo cuatro mientras nos agachamos para el largo camino. Nadie sabe cuándo será seguro volver a abrir. Afortunadamente todos hemos permanecido sanos y los pocos que quedamos aquí estamos esparcidos en todas las direcciones manteniendo vivas las colecciones de plantas del Jardín Botánico de Vallarta, junto con otras innumerables tareas. Las plantas están por todas partes en los jardines, pero la belleza de la naturaleza todavía abunda.

En este momento todo el mundo se centra en donde nos lleva la emergencia de COVID. No se ve bien si creemos en el ciclo de noticias de 24 horas. Todos estamos preocupados de que los cambios importantes, incómodos y duraderos se dirijan hacia nosotros. El Coronavirus es la mayor perturbación de nuestras vidas, las circunstancias no serán las mismas cuando el virus termine.

Ya que esto podría durar meses, les deseamos a todos fuerza, coraje y sabiduría en estos desafiantes días que se avecinan. Esperemos que pronto, digamos que fue horrible, pero también aprendimos la lección y construimos un mundo mejor gracias a ello.

Manténganse a salvo amigos, sigue siendo un mundo hermoso.

**Robert Price
Fundador y Curador,
Jardín Botánico de Vallarta**



Curator's Corner

Dear Friends of the Garden,

As I sit here on this glorious spring morning there is not a clue anything is amiss in the world outside, the sun is out, the birds are singing, and in a little while I'm going to see what's happening in the greenhouse. If I didn't already know better, I might even have an invigorating spring in my step as I started my rounds of the garden, not noticing the dark clouds gathering on the horizon.

Obviously something is very much amiss right now, as our garden, unfortunately, remains closed during which, in my opinion, is the most beautiful time of year in our garden here in Mexico. We closed our gates on March 22 and the next few days were spent saying goodbye to our staff, who have all gone now. Our garden had over 50 employees and now we are down to just four as we hunker down for the long haul. No one knows when it will be safe to reopen again. Luckily we have all remained healthy and the few of us still here are spread out in all directions keeping the Vallarta Botanical Gardens plant collections alive, along with countless other chores. Weeds are everywhere in the flowerbeds, but the beauty of nature still abounds.

At the moment, everyone is focused on where the COVID emergency is taking us. It's not looking good if we are to believe the 24-hour news cycle. We're all worried that big, uncomfortable and long lasting changes are perhaps heading our way. Coronavirus is the greatest disruption of our lifetimes. Things won't be the same when the virus is finished passing over us.

Since this could go on for months, we wish everyone strength, courage and wisdom in these challenging days ahead. Hopefully one day soon, we will say that it was awful, but also we learned lessons and built a better world because of it.

Stay safe friends, it's still a beautiful world.

Robert Price
Founder and Curator,
Vallarta Botanical Garden



2020

Año Internacional del Animal International Year of the Animal

Animal del mes: | Animal of the month:

Armadillo

(*Dasypus novemcinctus*)



¡MEREZCO VIVIR! I DESERVE TO LIVE!

Animales salvajes de Puerto Vallarta, México.

Un Llamado urgente de conservación... antes de que sea demasiado tarde. El Jardín Botánico de Vallarta está solicitando su ayuda para preservar el hábitat en peligro de extinción. Ven a visitar nuestra nueva reserva y aprende cómo puedes participar.

Wild animals of Puerto Vallarta, Mexico.

Urgent conservation appeal... before it is too late. The Vallarta Botanical Garden is asking for your help to preserve endangered habitat. Come visit our new preserve and learn how you can participate.

**Explore y conserve con nosotros:
Explore and conserve with us:
www.vbgardens.org**



Desiderata

Camina plácido entre el ruido y la prisa y recuerda la paz que se puede encontrar en el silencio. En cuanto te sea posible y sin rendirte, mantén buenas relaciones con todas las personas. Enuncia tu verdad de una manera serena y clara y escucha a los demás, incluso al torpe e ignorante, también ellos tienen su propia historia. Evita a las personas ruidosas y agresivas, ya que son un fastidio para el espíritu. Si te comparas con los demás, te volverás vano o amargado pues siempre habrá personas más grandes y más pequeñas que tú.

Disfruta de tus éxitos, lo mismo que de tus planes. Mantén el interés en tu propia carrera, por humilde que sea, ella es un verdadero tesoro en el fortuito cambiar de los tiempos. Sé cauto en tus negocios, pues el mundo está lleno de enganos.

Pero no dejes que esto te vuelva ciego para la virtud que existe, hay muchas personas que se esfuerzan por alcanzar nobles ideales, la vida está llena de heroísmo.

Sé tú mismo y en especial no finjas el afecto, y no seas cínico en el amor, pues en medio de todas las arideces y desenganos, es perenne como la hierba. Acata dócilmente el consejo de los años, abandonando con donaire las cosas de la juventud.

Cultiva la firmeza del espíritu para que te proteja de las adversidades repentinas, mas no te agotes con pensamientos oscuros, muchos temores nacen de la fatiga y la soledad.

Más allá de una sana disciplina, sé benigno contigo mismo.

Tú eres una criatura del universo, no menos que los árboles y las estrellas, tienes derecho a existir, y sea que te resulte claro o no, indudablemente el universo marcha como debiera.

Por eso debes estar en paz con Dios, cualquiera que sea tu idea de Él, y sean cualesquiera tus trabajos y aspiraciones, conserva la paz con tu alma en la bulliciosa confusión de la vida.

Aún con todas sus farsas, penalidades y sueños fallidos, el mundo es todavía hermoso.

Sé alegre.

Esfuérzate por ser feliz.¹

— Max Ehrmann, 1948

Go placidly amid the noise and haste, and remember what peace there may be in silence. As far as possible, without surrender, be on good terms with all persons.

Speak your truth quietly and clearly; and listen to others, even to the dull and ignorant; they too have their story. Avoid loud and aggressive persons; they are vexations to the spirit. If you compare yourself with others, you may become vain or bitter, for always there will be greater and lesser persons than yourself.

Enjoy your achievements as well as your plans.

Keep interested in your own career, however humble, it's a real possession in the changing fortunes of time. Exercise caution in your business affairs, for the world is full of trickery. But let this not blind you to what virtue there is; many persons strive for high ideals, and everywhere life is full of heroism. Be yourself.

Especially do not feign affection.

Neither be cynical about love; for in the face of all aridity and disenchantment, it is as perennial as the grass.

Take kindly the counsel of the years, gracefully surrendering the things of youth.

Nurture strength of spirit to shield you in sudden misfortune.

But do not distress yourself with dark imaginings.

Many fears are born of fatigue and loneliness.

Beyond a wholesome discipline, be gentle with yourself.

You are a child of the universe no less than the trees and the stars; you have a right to be here.

And whether or not it is clear to you, no doubt the universe is unfolding as it should. Therefore be at peace with God, whatever you conceive him to be.

And whatever your labors and aspirations, in the noisy confusion of life, keep peace in your soul.

With all its sham, drudgery and broken dreams, it is still a beautiful world.

Be cheerful.

Strive to be happy".

— Max Ehrmann, 1948



Celebración de Vida Paquetes & Monumentos

Celebration of Life Packages & Memorials

Para más información
For more information
gardenmember@vbgardens.org
Tel. +52 (322) 223 6184
www.vbgardens.org



Jardín Botánico de Vallarta Cementerio de Mascotas Vallarta Botanical Garden Pet Cemetery

\$1,000 USD
\$20,000 MXN

Ladera de la Colina Junto a la Capilla Chapel Valley Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación. Incluye una membresía Copa de Oro por un año para el Jardín.

Burial and memorial stone on the hillside of the pet cemetery visible from the Peace Garden and a record of the burial location. Includes one-year Copa de Oro membership.

\$600 USD
\$12,000 MXN

Ladera del Puente de los Sueños Bridge of Dream Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación. Incluye una membresía Padrino por un año para el Jardín.

Burial and memorial stone in a private part of pet cemetery and record of the burial location. Includes a one-year Sustaining Membership to the Garden.

\$200 USD
\$4,000 MXN

Entierro Simple Simple Burial

El Jardín elige el sitio para el entierro con registro de ubicación. SIN LÁPIDA. Incluye una membresía Individual por un año para el Jardín.

Burial in a place chosen by Garden management and a record of burial location. NO MEMORIAL STONE. Includes one-year Individual Membership to the Garden.

Todas las lápidas en el Cementerio de Mascotas son de Cantera se personalizan con un mensaje pintado a mano dispuesto en un área de 30 x 30 cm.

All memorial stones in the Pet Cemetery are made of Granite and a personalized message will be presented on a 30x30 hand painted tile.

Para más Información | For more information
gardenmember@vbgardens.org
Tel. +52 (322) 223 6182

Ave Mexicana del Mes

Mexican Bird of the Month



Foto | Photo: llsproat

Página URL: | Page URL:

<https://www.flickr.com/photos/131006860@N07/37054185562/>

El Zopilote Negro (*Coragyps atratus*)

Artículo por Brian O'Malley

El Zopilote Negro es un visitante común del JBV. Es un residente anual dentro de un amplio rango geográfico que se extiende desde el noreste de EE.UU. a través de un amplio arco hacia el suroeste a lo largo del Mar de Cortés, y a través a Sudamérica. No se encuentra en las llanuras centrales de EE.UU. o en la mayoría de Sonora, sino que se extiende por todo el resto de México. El nombre del género es una derivación griega que significa buitre cuervo, y el nombre de la especie es del latín que significa en ropa de luto.

Los zopilotos negros son grandes, con una envergadura de hasta 1,7 m y un peso superior a 1,9 kg. Son casi totalmente negros, tienen alas anchas, una cola corta y una pequeña cabeza sin plumas en relación con el resto del cuerpo. El pico es pálido con un gancho notable cuando se lo ve de cerca. El identificador clave cuando se ve desde abajo es el fondo blanquecino plateado de sus primarias extendidas ("dedos").

The Black Vulture (*Coragyps atratus*)

Article by Brian O'Malley

The Black Vulture is a common overhead visitor to the VBG. It is a year-round resident over a broad geographic range stretching from the northeastern US through a broad arc toward the southwest along the Sea of Cortez, and through to South America. It is not found over the central US plains or in most of Sonora, but ranges throughout the rest of Mexico. The genus name is a Greek derivation meaning raven-vulture, and the species name is from Latin meaning in mourning clothes.

Black vultures are large, with wingspans up to 1.7 m (5 ½ ft) and weights topping 1.9 kg (4 lb). They are almost entirely black, have broad wings, and a short tail and small unfeathered head relative to the rest of the body. The beak is pale with a noticeable hook when seen at close range. The key identifier when seen from below is the silvery-whitish bottoms of their spread primaries ("fingers").

Tanto el Zopilote Negro como el Buitre Pavo (*Cathartes aura*) frecuentan nuestra región. Cuando están encaramados son fácilmente distinguibles: Los Buitres Pavo son más grandes, sus cabezas son rojas en lugar de negras o gris oscuro, y las plumas del ala y del lomo tienen un aspecto moteado en lugar de la coloración más uniforme y oscura de los zopilotes negros. Desde abajo, los buitres pavo presentan un aspecto de dos tonos. Siempre he pensado que parece que tienen el contorno del cuerpo de color claro con los brazos extendidos impresos en el pecho.

Más a menudo verás a ambas especies elevándose, a comúnmente en las mismas térmicas. Los zopilotes negros se elevan con las alas planas, mientras que los buitres pavo mantienen sus alas en una V poco profunda. Los buitres de pavo se elevan durante largos períodos sin aletear, a menudo tambaleándose de un lado a otro, y cuando lo hacen, los latidos son lentos (~1/segundo). Los zopilotes negros aletean más a menudo y más rápidamente, y no se tambalean de un lado a otro; este último es otro identificador seguro. Los buitres pavo tienden a ser más solitarios que los zopilotes negros, que pueden volar y cazar en grupos familiares.

Both the Black and Turkey Vulture (*Cathartes aura*) frequent our region. When perched they are easily distinguishable: Turkey Vultures are larger, their heads are red rather than black or dark gray, and the wing and back feathers have a mottled appearance rather than the more uniform darker coloration of Blacks. From below, Turkey Vultures present a two-toned appearance. I have always thought it looks like they have a light-colored body outlined with outstretched arms printed on the breast.

More often you will see both species soaring, often in the same thermals. Black Vultures soar with their wings held flat, while Turkey Vultures hold their wings in a shallow V. Turkey Vultures soar for long periods without flapping, often teetering from side to side, and when they do flap, the beats are slow (~1/second). Blacks flap more often and more quickly, and don't teeter back and forth; the latter is another sure identifier. Turkey Vultures tend to be more solitary than Blacks which may soar and hunt in family groups.



Foto | Photo: Kimberlie Sasan

Página URL: | Page URL:

<https://www.inaturalist.org/photos/17814081>

Las dietas de los buitres consisten principalmente en carroña. Los zopilotes negros se elevan en las alturas y utilizan su excelente visión para localizar comida. Los buitres pavo pueden ser capaces de oler un cadáver desde una distancia de hasta 8 km. Al carecer de esta habilidad, los zopilotes negros han aprendido a aprovechar el sentido del olfato del buitre pavo. Cuando los buitres pavo huelean una comida y descienden a investigar, los zopilotes negros a menudo los siguen, un comportamiento que los científicos llaman mejora local. Los zopilotes negros son más agresivos, y en grupos pueden apoderarse de un cadáver de uno o un pequeño grupo de buitres pavo (el robo de comida en la naturaleza se llama kleptoparasitismo). Sin embargo, en una batalla cara a cara, el buitre pavo más grande suele ganar.

¿Cómo hacen los buitres para comer todas esas cosas podridas y malolientes sin enfermarse? Una adaptación es la cabeza sin plumas para evitar que los restos flotantes se peguen. Más importantes son las poderosas bacterias en su piel y en sus intestinos, que incluyen la carnívora *Fusobacterium* y las tóxicas especies de *Clostridium*. Otros microbios tóxicos se filtran y se concentran en las tripas, y pueden ser procesados como "alimento". Los ácidos fuertes de las entrañas de los buitres digieren la carne tan completamente que ni siquiera queda el ADN de la presa!

Los zopilotes negros son monógamos y permanecen juntos durante años, a lo largo del año. Normalmente anidan en cavidades oscuras (cuevas, árboles huecos, etc.) y reutilizan los sitios de manera exitosa durante muchos años. Ponen dos huevos directamente en el suelo sin material de nido, y son incubados por ambos sexos durante cinco o seis semanas. Ambos padres alimentan a sus crías con comida regurgitada durante unos 60 días en el nido, y luego durante semanas adicionales en las cercanías hasta que vuelan a los 80 días. Los padres a menudo continúan manteniendo a sus crías durante varios meses.

Siempre gráciles en el aire y tal vez un poco asustadizos mirando al suelo o cerca, los zopilotes son un elemento crítico del equipo de limpieza de la naturaleza. Ayudan a eliminar los cadáveres apestosos, reduciendo así las poblaciones de insectos y ayudando a prevenir la propagación de enfermedades.

Vulture diets consist mostly of carrion. Black Vultures soar on high and use their excellent vision to locate food. Turkey Vultures may be able to smell a carcass from as far as 8 km (5 mi) away. Lacking this ability, Blacks have learned to take advantage of the Turkey Vulture's sense of smell. When Turkey Vultures smell a meal and descend to investigate, Blacks often follow them down, a behavior that scientists call local enhancement. Blacks are more aggressive, and in groups can take over a carcass from one or a small group of Turkey Vultures (food stealing in nature is called kleptoparasitism). However, in a head-to-head battle, the larger Turkey Vulture usually wins.

How do vultures eat all that rotten smelly stuff without getting sick? One adaptation is the featherless head to keep flotsam from sticking. More important are powerful bacteria on their skin and in their guts that include flesh-eating *Fusobacterium* and toxic *Clostridium* species. Other toxic microbes are filtered out and concentrated in the guts, and can then actually be processed as "food". Strong acids in vultures' guts digest flesh so completely that not even the prey's DNA remains!

Black Vultures are monogamous and remain together for years. They usually nest in dark cavities (caves, hollow trees, etc.) and reuse successful sites for many years. Two eggs are laid directly on the ground without nest material, and are incubated by both sexes for five to six weeks. Both parents feed their young regurgitated food for about 60 days in the nest, and then for additional weeks nearby until fledging at about 80 days. Parents often continue to support their young for several months.

Ever graceful in the air and perhaps a bit frightening looking on the ground or nearby, vultures are a critical element of nature's clean-up crew. They help to remove stinking carcasses, thereby reducing insect populations and helping to prevent the spread of disease.

Los Gobiernos del Mundo Deben Clausurar de Forma Permanente Todos los Mercados Ilegales de fauna y Flora Silvestres que Causen una Pandemia AHORA!

World Governments Permanently Close All Pandemic-causing Illegal Wildlife Markets NOW!



7,637 personas firmaron. ¡Ayuda a conseguir 10.000!

 Johannes Lanicca firmó esta petición

 Meureen Bartlett firmó esta petición

Nombre

Apellido

Correo electrónico

¡FIRMA ESTA PETICIÓN! SIGN THIS PETITION! <http://chng.it/qWLn6mJgKW>

Con la pandemia del Coronavirus que se está extendiendo por todo el mundo, enfermando a millones y matando a miles de personas hasta ahora, los gobiernos del mundo DEBEN ACTUAR inmediatamente como una fuerza unificada para detener el comercio mundial de animales salvajes atrapados, vendidos y consumidos ilegalmente. La pandemia del Coronavirus, cuyos orígenes se cree que provienen de murciélagos que fueron consumidos como alimento por los seres humanos, también ha causado un desastre económico global sin precedentes.

Los gobiernos del mundo deben tomar medidas de forma inmediata para cerrar los mercados de animales silvestres en todos los países como parte clave de la estrategia y respuesta mundial para salvaguardar la salud de la población de la pandemia del Coronavirus. Los nuevos virus, que están en constante evolución, seguirán amenazando toda la vida humana y nuestra civilización y seguirán originándose en animales salvajes mantenidos en condiciones insalubres e inhumanas. Los animales vivos continúan siendo vendidos para el consumo de su carne y sacrificados en las condiciones insalubres del mercado de los animales vivos, donde los animales que se venden para la alimentación son obligados a vivir en jaulas que contienen sus propios excrementos, apilados unos sobre otros.

With the Coronavirus pandemic now spreading across the world, sickening millions and killing thousands so far, world governments MUST ACT immediately as a unified force to stop the global trade in illegally trapped, sold, and consumed wild animals. The Corona Virus Pandemic, whose origins are believed to have come from bats that were consumed as food by humans, has also caused a global and unprecedented financial catastrophe.

World governments must take action immediately to close wildlife markets in every country as a key part of the global strategy and response to safeguard the public health from the Coronavirus pandemic. New viruses which are constantly evolving, will continue to threaten all human life and our civilization and will continue originating in wild animals kept in unsanitary and inhumane conditions. Live animals continue to be sold for the consumption of their meat and butchered within the unsanitary conditions of the live animal market, where animals being sold for food are forced to live in cages containing their own excrement, stacked one upon the other.

Aunque la emergencia de COVID-19 puede parecer nueva para la mayor parte del mundo, situaciones similares han sucedido múltiples ocasiones en el pasado, con enfermedades que provienen del mismo origen conocido: Animales salvajes. La epidemia de SARS, también causada por un coronavirus, comenzó en China con el consumo de un animal felino llamado civeta de palma. La epidemia de MERS, comenzó con un coronavirus transmitido a los humanos por los camellos en el Medio Oriente. Incluso se cree que la pandemia de SIDA se originó en África después de que los humanos consumieran la carne cargada de virus de los chimpancés salvajes.

Ahora, con la propagación de otro coronavirus mortal que ha matado a miles de personas, el mensaje es muy claro. Si queremos prevenir futuras pandemias, debemos detener inmediatamente el comercio mundial de aves, mamíferos, reptiles y anfibios salvajes en todos los países del mundo. Con la propagación de nuevos virus y enfermedades mortales cada pocos años, se tomaron algunas medidas débiles en el pasado, pero no fueron suficientes. En la provincia de Guangdong en China en 2003, los mercados de fauna silvestre se cerraron temporalmente cuando surgió el SRAS. El comercio y el consumo de animales silvestres disminuyó inmediatamente después, pero el negocio se reanudó en el plazo de un año, a pesar de los llamamientos a una prohibición permanente. Una vez que el brote inicial pasa, la atención pública se desvía del comercio ilegal de animales silvestres responsable de estas enfermedades mortales. Los científicos han estado pidiendo una prohibición permanente durante al menos las últimas tres décadas. Sin una respuesta global, ahora estamos viviendo en el terror diario y muriendo por miles como resultado de la inacción de los líderes mundiales para detener el tráfico de vida silvestre.

Los principales científicos del mundo son unánimes: que sin una prohibición completa y permanente del comercio de animales salvajes, es sólo cuestión de tiempo hasta que surja el próximo virus mortal incurable. Esto seguirá ocurriendo porque se permite a los humanos ver a los animales salvajes a través de una lente económica y venderlos comercialmente como una fuente de alimento viable, sabiendo muy bien el riesgo para la salud humana y para la economía mundial. Sin prohibir permanentemente los mercados de animales salvajes causantes de virus insalubres, los gobiernos no están haciendo todo lo que pueden para protegernos. Ahora podemos predecir claramente de dónde vendrá la próxima pandemia; y ya está sucediendo. Debido al alcance masivo de este problema, sólo los gobiernos del mundo que trabajan juntos en una respuesta coordinada tienen los recursos y el poder para detener la venta ilegal de especies de animales silvestres como alimento.

Como si esta situación no fuera suficientemente mala, la continua captura de animales silvestres para la alimentación humana está llevando rápidamente a muchas especies al borde mismo de la extinción. Sin una respuesta global de los gobiernos del mundo para detener los mercados de animales salvajes, estamos condenados a vivir en un mundo más peligroso y empobrecido para siempre. Por favor, firma esta petición para exigir a los gobiernos del mundo que actúen ahora para detener el comercio ilegal y pandémico de animales salvajes. Gracias.

<http://chng.it/qWLn6mJgKW>

Although the COVID-19 emergency might feel new to most of the world, similar situations have happened multiple times in the past, with diseases coming from the same well-known origin: Wild Animals. The SARS epidemic, also caused by a coronavirus, began in China with the consumption of a catlike animal called the palm civet. The MERS epidemic, started with a coronavirus transmitted to humans from camels in the Middle East. It is even believed the AIDS pandemic originated in Africa after humans consumed the virus-laden meat of wild chimpanzees.

Now, with the spread of yet another deadly coronavirus killing thousands, the message is crystal clear. If we are to prevent future pandemics, we must immediately halt the global trade in wild birds, mammals, reptiles, and amphibians in every country around the world. With the spreading of new deadly viruses and diseases every few years, some weak measures were taken in the past, but they weren't enough. In Guangdong Province in China in 2003, wildlife markets were temporarily shuttered as SARS emerged. Wild animal trade and consumption declined in the immediate aftermath, but the business resumed within a year, despite calls for a permanent ban. After the initial outbreak passes, public attention turns away from the illegal wildlife trade responsible for these deadly diseases. Scientists have long been calling for permanent ban for at least the last three decades. Without a global response, we are now living in daily terror and dying by the thousands as a result of the inaction of world leaders to stop trafficking in wildlife.

The world's leading scientists are unanimous: that without a full and permanent ban on the trade in wild animals, it is only a matter of time until the next incurable deadly virus emerges. This will keep happening because humans are allowed to view wild animals through an economic lens and to be sold commercially as a viable food source while knowing full well the risk to human health and to the global economy. Without permanently banning unsanitary virus-causing wildlife markets, governments are not doing everything they can within their power to protect us. We can now clearly predict where the next pandemic will come from; and it is already happening. Because of the massive scope of this problem, only world governments working together in a coordinated response have the resources and power to stop the illegal selling of wild animal species as food.

As though this situation wasn't bad enough, the continued trapping of wildlife for human food is rapidly driving many species to the very brink of extinction. Without a global response from world governments to stop the wild animal markets, we are doomed to live in a more dangerous and impoverished world forever. Please sign this petition to demand world governments act now to stop the illegal and pandemic causing trade in wildlife. Thank you.

<http://chng.it/qWLn6mJgKW>



¡Disponible para eventos! *Available for events!*

Contacto - *Contact:* Jesus Reyes
Oficina - *Office:* +52 322 223 6182
WhatsApp +52 1 322 105 8067
Email: directorgeneral@vbgardens.org

Bodas & Eventos

en el Jardín!

Weddings & Events

at the Garden!



Tel: +52 322 223 6182 | 6184

E-mail: admon@vbgardens.org

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>



**Orquídea
Mexicana
del Mes**

**Mexican
Orchid of
the Month**

Mormodes pardalinata

FLORECER EN LA ADVERSIDAD BLOSSOM IN ADVERSITY

Artículo por Marcos Vinagrillo | Article by Marcos Vinagrillo

Nuestro planeta siempre está cambiando. Generalmente estos cambios son lentos e imperceptibles, pero en ocasiones vivimos cambios drásticos con consecuencias imprevistas. Pero la vida siempre encuentra la forma y es por esto que el mes de mayo lo dedicaremos a una orquídea que sabe sacar provecho de la adversidad para exhibir sus majestuosas flores durante este mes. La base de los bosques son los árboles, majestuosos pilares que sostienen los ecosistemas y nicho predilecto de las orquídeas. Pero aun al roble más fuerte le llega la hora de apagar su verdor y terminar su ciclo de vida. Es ahí, en la podredumbre del gigante de madera donde la *Mormodes pardalinata* encuentra una oportunidad.

Traídas por el viento, las semillas de *Mormodes* que han caído en un tronco seco y sin vida, germinan para desarrollar raíces que, con ayuda de hongos microscópicos, excavan hacia el interior del árbol muerto, transformando lentamente la madera vieja en bulbos, hojas y finalmente en las extravagantes flores maculadas y retorcidas que caracterizan a su género, pero en este caso, con un exótico perfume a chocolate que enamora a sus polinizadores.

Es así como esta orquídea endémica de Jalisco nos demuestra que en la naturaleza el cambio es la única constante pero lo que caracteriza a la vida, es la capacidad de avanzar en ese mar de cambios para crear tesoros a partir de desechos. Donde otras orquídeas ven un fin, la *Mormodes* encuentra un comienzo. Y justo así, como esta increíble orquídea, nosotros podemos encontrar nuevas maneras de florecer en la adversidad.

Our planet is always changing. Generally those changes are slow and imperceptible, but sometimes we experience drastic changes with unexpected consequences. But life always finds the way and because of that we decided to dedicate May to an orchid that knows how to take advantage of adversity and display its amazing flowers during this month. The base of the forest are the trees, majestic pillars of the ecosystems and home of many orchids. But even the strongest oak comes to the time to turn off the green and end its life cycle. Is just there, among the rot of the wooden giant, where the *Mormodes pardalinata* finds its opportunity.

Brought by the wind, the seeds of the *Mormodes* that had fallen on the dry lifeless trunk germinate to develop roots, helped by microscopic fungi. They dig into the dead tree, transforming rotten wood into bulbs, leaves and finally into extravagant stained and twisted flowers characteristic of its genus; but in this case, with an exotic chocolate fragrance that lures its pollinators.

This Jalisco endemic orchid shows us that change is the only constant in nature, but the main character of life is to move across a sea of changes turning trash into treasure. Where other orchids find and end, the *Mormodes* finds a beginning. And just like this incredible orchid, we can find new ways to blossom in adversity.

Fotos: | Photos: @Juan Morales

Página URL: | Page URL:
https://www.flickr.com/photos/juan_morales/41772348802/in/photostream/

Tour Oficial del Jardín Botánico de Vallarta
Official Tour of the Vallarta Botanical Garden

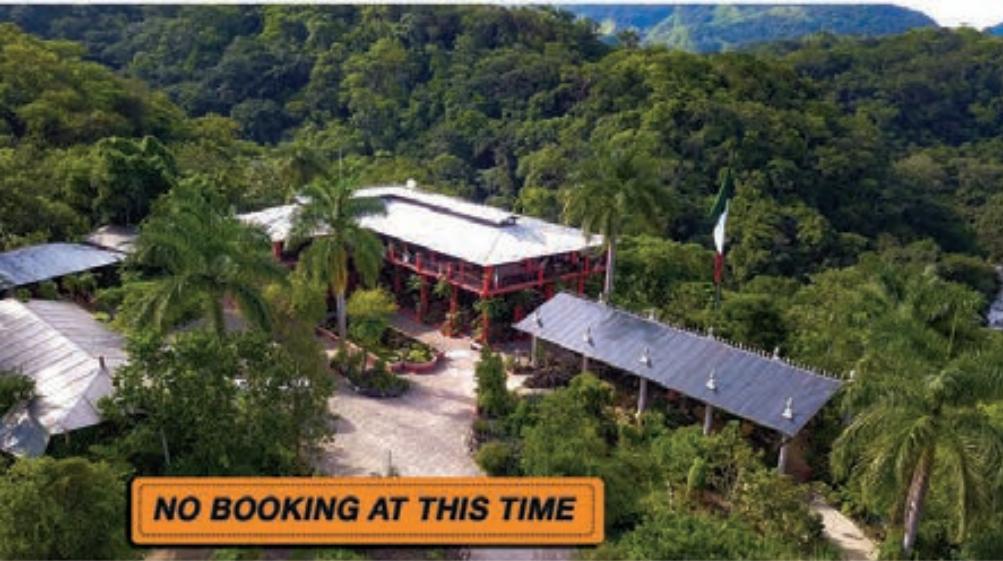


**Operadora
Turística VBG**

BOTANICAL DELIGHTS

Tour & Culinary Adventure

Su recorrido de lujo incluye transporte de ida y vuelta, guía y almuerzo.
Your deluxe tour includes round-trip transportation, guide and lunch.



NO BOOKING AT THIS TIME



¡LA EXPERIENCIA DE TODA UNA VIDA! | EXPERIENCE OF A LIFETIME!

- + Aventura Culinaria + Conservatorios de Plantas + Reserva Forestal
- + Plantación de Vainilla + Rutas de Senderismo + Tienda de Regalos
- + Culinary Adventure + Plant Conservatories + Forest Preserve
- + Vanilla Plantation + Hiking Trails + Gift Shop

✉ www.tourspvr.com

📞 322 105 0821

✉ marcos@tourspvr.com

📞 +52 322 688 6206

Ignacio L. Vallarta 399, Emiliano Zapata, Puerto Vallarta



* Incluye menú especial y una bebida alcohólica. ** El sitio web refleja los precios actuales.

*Includes special menu & one alcoholic beverage. ** Website reflects current prices.

CUIDA
a la MADRE
NATURALEZA

TAKE CARE of
MOTHER NATURE



JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
VALLARTA BOTANICAL GARDEN

GANADOR DE RECONOCIMIENTOS DE TURISMO INTERNACIONAL



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2018 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.
Oloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2019 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



**Canadian Garden Tourism Council
American Public Gardens**

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

**"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE
POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2013**

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis. Missouri Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



**Canadian Garden Tourism Council
American Public Gardens**

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

**"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE
POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2019**

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Gamma Walska Lotusland, Montecito, California Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico

INTERNATIONAL GARDEN TOURISM RECOGNITIONS AWARDED TO THE VALLARTA BOTANICAL GARDEN



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

"2018 Readers Choice Awards"

Lingwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.
Bloodel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

"2019 Readers Choice Awards"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



**Canadian Garden Tourism Council
American Public Gardens**

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



GARDEN
TOURISM
CONFERENCE
NOVEMBER 3 - 5, 2019
VICTORIA BC, CANADA



CANADIAN GARDEN
COUNCIL

CONSEIL CANADIEN
DU JARDIN



American
Public Gardens
Association

PublicGardens.org

**Canadian Garden Tourism Council
American Public Gardens**

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Anna Walska Lotusland, Montecito, California Lingwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico



ASOCIACIÓN
MEXICANA
DE JARDINES
BOTÁNICOS

DECLARAR EL CAÑÓN RÍO LOS HORCONES, ÁREA NATURAL PROTEGIDA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA lanzó esta petición dirigida para ANDRES MANUEL LOPÉZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhnvPZmJZk>

DECLARE THE CANYON OF LOS HORCONES RIVER AS A NATURAL PROTECTED AREA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA started this petition to ANDRES MANUEL LOPÉZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhnvPZmJZk>



Algunas áreas naturales no se convierten en una prioridad de conservación hasta que estamos a punto de perderlas. Este es el momento en el que se encuentra el Cañón del Río los Horcones.

Aunque ubicado a tan solo 40 minutos en auto hacia el sur de la Zona Romántica de Puerto Vallarta, el Río Los Horcones ha permanecido bien preservado en la mayoría de su cauce, desde lo alto de la Sierra del Cuale (arriba de los 2,300 msnm) hasta su desembocadura en la Boca de Tomatlán. Además de pasar por rancherías y pequeños poblados en el camino, el río fluye en la mayor parte de su curso a través de vastas extensiones de bosques prístinos. (Bosque de pino-encino en su parte superior, integrándose en bosque de selva seca a los 400 msnm, en el límite inferior). Hasta ahora, sus escarpados taludes de granito han ayudado a protegerlo junto con la asombrosa diversidad de flora y fauna que alberga, entre otros, raras orquídeas, nutrias de río y jaguares.

Some natural areas don't become a conservation priority until the moment we are poised to lose them. The Los Horcones River Canyon is now at that moment.

While only about a 40-minute drive south of Old Town Puerto Vallarta, the Los Horcones River has until now remained well preserved over much of its course from the heights of the Sierra El Cuale (over 2,300 meters) to its mouth at Boca de Tomatlán. Aside from passing some ranches and a few small villages along the way, most of this river's course flows through vast stretches of intact forest (pine-oak forest along its upper reaches transitioning to tropical dry forest around 400 meters). Its steep granite walls have helped protect it so far, along with the amazingly diverse flora and fauna that it shelters—river otters, jaguars, and rare orchids included.

En enero del 2019, los habitantes de Boca de Tomatlán se vieron inmersos en una lucha contra un proyecto inválido que amenaza con expropiar el agua del río a través de la construcción de una presa y un acueducto; con la pretensión de generar energía eléctrica limpia.

De alguna manera los contratistas obtuvieron un permiso que los exenta de la obligación legal de realizar una Manifestación de Impacto Ambiental —la cual incluye estudios de impacto social—. En este caso ninguna de las comunidades afectadas fueron consultadas. Este es un claro insulto a la lex terrae y la dignidad de las personas. Resulta aún más insultante que tras meses de protestas, el nombre del propietario de este proyecto para privatizar y comercializar el agua de la comunidad, aún no se haya dado a conocer públicamente. Nuestra comunidad merece saber no sólo eso sino el destino final de la energía que se genere.

El daño que se ha hecho, incluye tala del bosque tropical subcaducifolio —uno de los ecosistemas más frágiles del mundo—, extirpación de fauna, excavaciones y demolición de la roca madre del río, lo cual ya es bastante alarmante. Aún más alarmante es lo que está en juego si este río continúa sin protección. No solo las especies que de él dependen sufrirán y morirán, sino que la Bahía de Banderas perderá una de sus últimas fuentes importantes de agua dulce. De los otros ríos principales que alimentan la Bahía, solo el Ameca y Cuale todavía tienen un hilo de agua que llega al mar durante todo el año. Los demás ríos, Pitillal, Edén y Palo María, se encuentran tan sobreexplotados que su flujo sólo llega al mar durante los pocos meses de lluvia. Siendo el último río de flujo libre en nuestra región, Los Horcones proporciona nutrientes al mar; es un controlador de salinidad de la Bahía, esencial para la biodiversidad marina, incluidas especies tan formidables como ballenas jorobadas, delfines y tortugas marinas.

Agradecemos a los pobladores de Boca de Tomatlán por mantenerse firmes en su resistencia. Debemos reconocer que esta lucha no puede ser sólo de ellos. Es de todos los que aman Puerto Vallarta, la vida silvestre, nuestro planeta, la protección de las culturas locales y sus formas de vida. Esta lucha también es tuya.

Obtenga más información en:
<http://chng.it/bhnvPZmJZk>
vivanatura.org/rio

In January 2019, the residents of the fishing and tourism-based village of Boca de Tomatlán found themselves embroiled in a fight against an invalid project threatening to expropriate this river's water through a dam and pipeline. Purportedly in the name of generating "clean energy," contractors were given a shady exemption to proceed without the required environmental and social impact studies, and none of the affected communities were ever consulted.

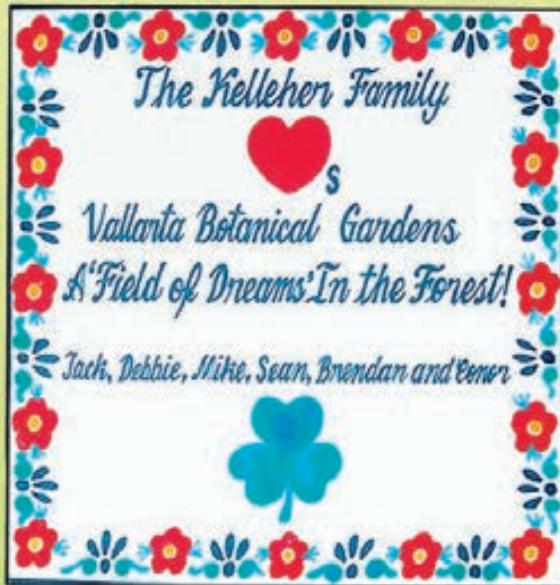
It was a clear insult to the law of the land and the dignity of these communities. Further insulting is that after months of protests, the name of the owner of this would-be dam and pipeline privatizing and commercializing the community's water has not yet been released publicly. Our community deserves to know who will own the water if this project is brought to fruition, and the destination of the energy it would generate.

The damage that has already occurred—clearing of tropical dry forest (one of the world's most fragile ecosystems), extirpation of fauna, excavations, and demolition down into the very bedrock along the shores of this river—is alarming. However, what is more alarming is what is at stake if this river is not protected. Not only will the terrestrial species that depend on this river suffer and die, the Bay of Banderas will lose one of its last significant sources of fresh water. Of the other significant rivers feeding into the Bay, only the Ameca and Cuale still have a trickle of water making it to the sea year-round. The others (Pitillal, Eden, Palo Maria), are already so overexploited that they flow to the sea only during the few months of the rainy season. As the last significant free-flowing river of our region, Los Horcones provides nutrients and a change in salinity that is essential to marine wildlife, including humpback whales, dolphins, and sea turtles.

While we thank the good people of Boca de Tomatlán for staying strong in their resistance so far, this fight cannot be theirs alone. For all who love Puerto Vallarta, wildlife, whales, our planet—and for those who believe in protecting local cultures also, their way of life—this fight is ours, too. Learn more at:

<http://chng.it/bhnvPZmJZk>
vivanatura.org/rio

Programa Mosaico “Amigo del Jardín” “Garden Amigo” Tile Program



Costo de Mosaico | Tile Cost:

\$3,000 MXN | \$150 USD

Mosaico Chico | Small Tile:

\$1,200 MXN | \$70 USD

Para obtener más información favor de dirigirse al centro de visitantes ó envíe un correo electrónico.

For more information, please contact visitor center or send an email.

gardenmember@vbgardens.org

Tel. +52 (322) 223 6182

<https://bit.ly/2M9eUVJ>





Registro mensual de visitas, participación en Programas y Servicio de Voluntariado

Monthly tally of visits, program participation, and volunteer service

Abril 2020 April 2020

Como parte de las medidas preventivas al Coronavirus (COVID-19) y otras enfermedades respiratorias.

El Jardín Botánico de Vallarta cerro sus puertas al público en general desde el domingo 22 de marzo y hasta nuevo aviso.

As part of the preventive measures against coronavirus (COVID-19) and other respiratory diseases, the Vallarta Botanical Garden closed its doors to the general public from Sunday, March 22nd and until further notice.

*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservaión deberán ser enviadas a escolar@vbgardens.org con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

** La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to escolar@vbgardens.org at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

** 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.



Te invitamos a unirte a nosotros para preservar este importante santuario para siempre...
¡Ayúdenos haciéndose miembro hoy!

You are invited to join us in preserving this important sanctuary forever...
Help us by becoming a member today!



¡Únete hoy y disfruta!
Join today and enjoy!



Regala una Membresía

¡Invite a familiares y amigos a un año de visitas inspiradoras al Jardín Botánico de Vallarta con una membresía!

Gift of Membership

Treat family and friends to a year of inspirational garden visits with a Vallarta Botanical Garden Membership!

**Tel. +52 (322) 223-6182 or 6184
gardenmember@vbgardens.org**

Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24, Las Juntas y los Veranos, Puerto Vallarta, Jalisco. C.P. 48447



**¿Puedes
encontrar tu
nombre en
nuestro
Muro de
Patrocinadores?**

**Can you find
your name on
our Wall of
Patrons?**

**Si no apareces en el muro
¡Te invitamos a unirte a la Familia
que conserva el Jardín para Siempre!**

**Ser miembro es sencillo
e incluye beneficios:**

www.vbgardens.org/memberships

**If you're not yet "on the wall"
we invite you to join the family that
preserves the Garden forever!**

**Becoming a member is
easy and provides great benefits:
www.vbgardens.org/memberships**



NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN
AGRADECIMIENTO A NUESTROS
PATROCINADORES:
**WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE
AND THANK THE FOLLOWING
SUPPORTERS:**

BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ
DEE DANERI
DEBORAH DELANOY
RICHARD DITTON
DAVID & ANN ERNE
PAM GRISOM
✿ DAVID HALES
FRANK OSWALD
RALPH OSBORNE
✿ BETTY PRICE
ROBERT PRICE
KENNETH SHANOFF & STEVE YOUNG
✿ POLLY VICARS
CHERYL L. WHEELER
JOHN WHEELER

GUARDIANES | GUARDIANS

BARBARA CORNISH
GEORGIA & GHOLI DAREHSHORI
SALLY GREENBERG
MARY ELLEN HOLSTEIN
MARIANA KANO
JAN & JASON LAVENDER
JIM & MARSHA MEADOWS
BARBARITA & BOB SYPULT

JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

| | |
|--------------------------|--------------------|
| JOAQUIN AJA | MELINDA McMULLEN |
| THOMAS BERNES | LINDA MERIALDO |
| DAVID BRINKMAN | MARCELO MICO |
| ERIC CARLSON | DAVID MUCK |
| LEIGH CONNEALY | DEAN OREM |
| SAMUEL CRAMER | DENNIS OWEN |
| PAUL CRIST | MICHAEL RUBINOFF |
| JONATHAN EATON | JOHN SABO |
| KENNETH FAIRCHILD | LORI SALAZAR-FEDYK |
| TIMOTHY FAIRCHILD | JOHN SHERIDAN |
| ROMAN FEDYK | ROGER SMITH |
| WILL GRIMM | DONNA SNOW |
| JULIE GUERRERO | JOHN SWINMURN |
| ALAN HARMON | SANDRA SWINMURN |
| DUNCAN KIME | LUIS TELLO |
| DR.CARLOS LOMELÍ BOLAÑOS | CARL TIMOTHY |
| COLE MARTELLI | MICHAEL TRUMBOLD |
| PATRICK MCCALL | MICHAEL VITALE |
| | SANDRA ZAHRADKA |

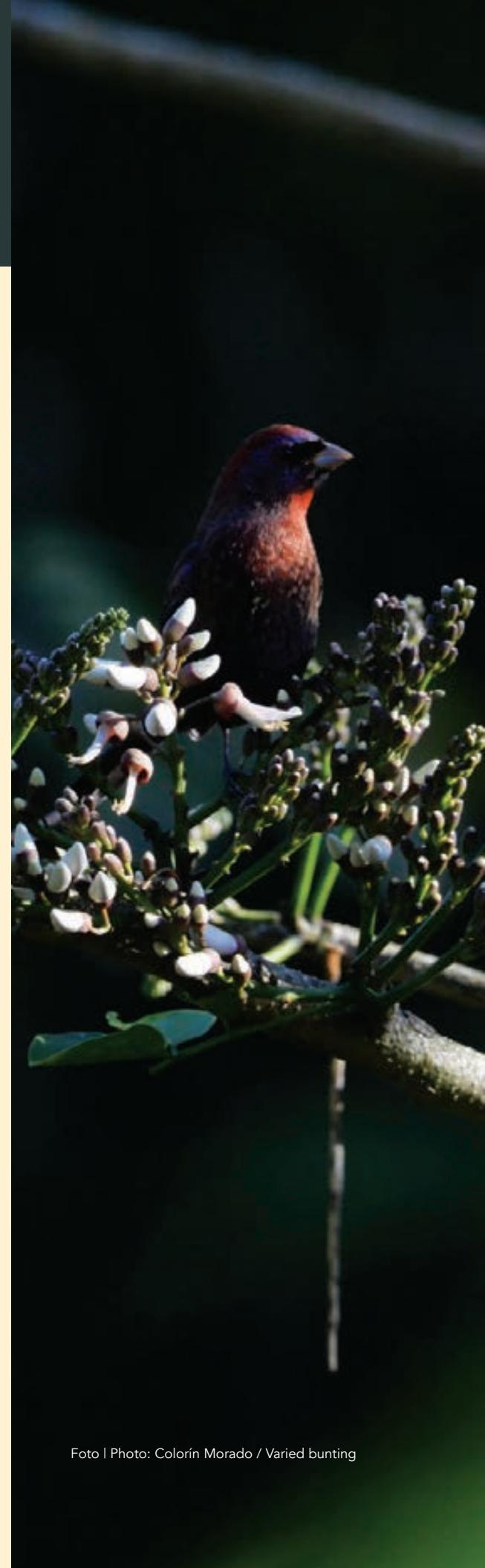


Foto | Photo: Colorín Morado / Varied bunting



COPA DE ORO

EDITH AHERN
PATRICK AHERN
BRADLEY BAILEY
JAIME BALDRIDGE
KIMBERLEY BENNET
THIERRY BLOUET
TERRY BOCK
RICHARD BODENSTEINER
CATHARINE BUTTINGER
TOM CADIGAN
BILL CAMPBELL
KATHARINE ANN CAMPBELL
PAUL CANKAR
FAYE CARDENAS
RAY CAREME
KEVIN CARROLL
NICOLE CAVENDER
RIC CHAMBLEE
CHERYL CHESSON
PAUL COHEN
LARUE COLEMAN
KEITH COWAN
CHARLENE BAILEY CROWE
BRUCE CROWLEY
GREG CZECH
CHRIS DANNER
PAT DECOURSEY
GRETCHEN DEWITT
NED DEWITT
ESTEPHANIE DIEHL
TERRY DIEHL
ALAN DILL
LANI DILL
BRYCE DOHERTY
FERNANDO & STACEY DONAYRE
LILA DOWNS
JOHN DRUM
JUAN ESPINOZA LOZANO
BETTY JEAN "BJ" ETCHEPARE
DANA FARIS
GAIL FARQUHARSON
ROBERT FARQUHARSON
DAVID FOSTER
WILKA FOSTER
PAMELA FOUNTAIN
RENE FRANCO
GEORGE FULTON
JOHN GALSTON
LINDA GALSTON
YOLETTE GARRAUD
RONNIE GAUNY
EDWARD GRANT
BRUCE GRIMM
JON HALL
JUDITH HANSEN
POUL HANSEN
JOHN HARGESHEIMER
TAMARA HARGESHEIMER
PAUL HARRINGTON
ANNE-MARIE HAYNES
MARTÍN E. HERNANDEZ RUELAS
KATHRYN HILL
KEN HOFFMANN
THOMAS HOFFMANN

MICHAEL HOLLAND
NANCY HOLLAND
BRYAN HOULETTE
DANIEL HUNTER
ANITA JONES
DAVID JONES
JANIS JONES
MARLIN JONES
RANDALL JONES
RANDY JONES
BARRY KAYE
CANDACE KAYE
ELENA KOUSTAS
LINDA LAKE
MIKE LAKING
ANDRE LATEGAN
ERIC LIND
MOCTEZUMA L. MARTINEZ
JOYCE LUJÁN MARTINEZ
JOHN MACKELL
TAFFY McDILL
BARBARA MCKINNEY
JOHN MCKINNEY
DIANNA MEDNICK
BOB MESSERLY
MARY MILLER
YVONNE MILLER
DON MINSHEW
DR. FELIX MONTES
BONITA MOTT
MILLARD MOTT
LORRY NEAL
BRUCE NOVAK
CARLOS ORTEGA
JANE PEABODY
DON PICKENS
CARLA PIRINGER
SANDRA REEVES
JESUS REYES
STEVEN REYNOLDS
GABRIELA RIVERA
JOHN SCHMAELZLE
BIJAN SHAHID-SALESS
SALLIE SHAHID-SALESS
CECILIA SIMPSON
DAVID SIMPSON
JOANNA SMITH
BURGER SMUTS
CHARLES STANFORD
RICHARD THOMASON
DAVE TOMLIN
PAM TOMLIN
ROGER VICKERY
ALLYN VINEBERG
ABBY WARNER
DAVID WEBER
MARIAN WEXLER
WILLIAM WILLIAMS
CONNIE WIMER
JON WORTHINGTON
DEVON ZAGORY
ELLEN ZAGORY

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

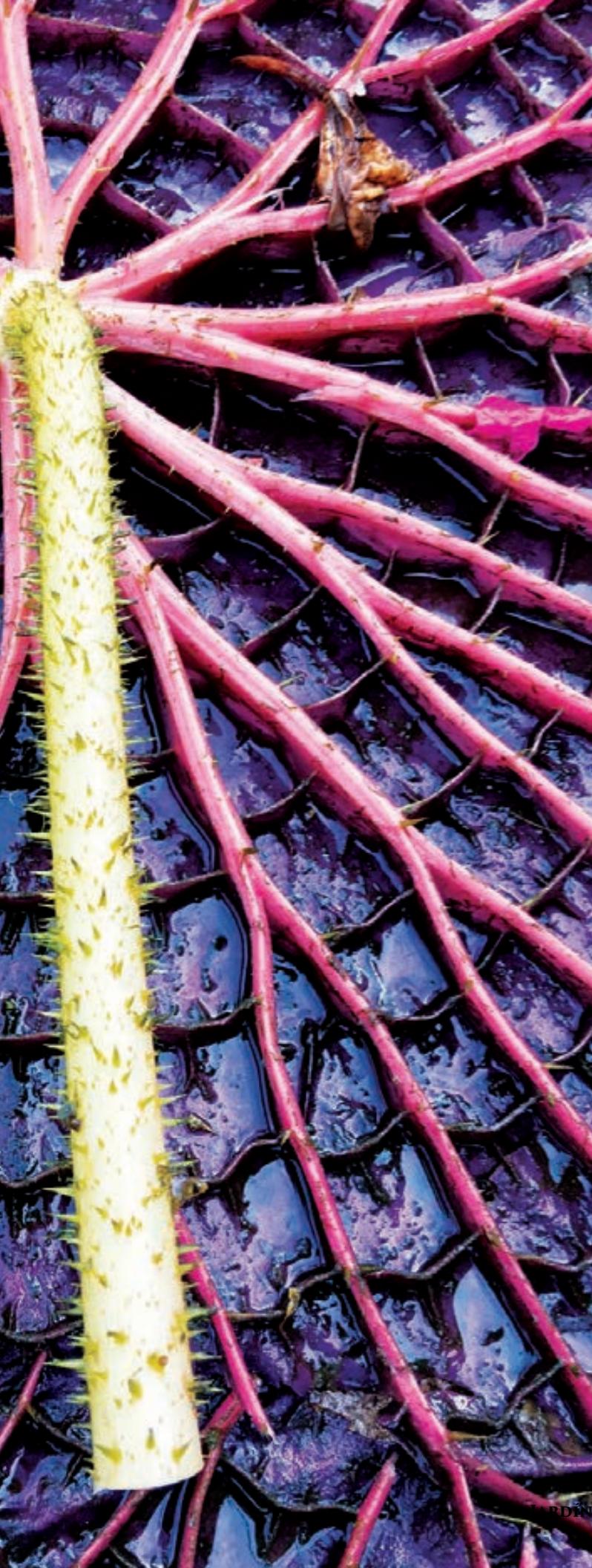
If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

PADRINOS

SUSTAINING MEMBERS

| | | |
|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|
| ALEXANDER ADAMS | LESLIE BRODSKY | PAUL DAY |
| DAN ADAMS | GAIL BROOKER | ANTONIO DE ANDA |
| WAYNE ADAMS | IAN BROOKER | LINKAGE TEST |
| XAN ADAMS | AKIROQ BROST | GUY DE MANGEON |
| MICHELLE AGUILAR | AVINA BROST | PATRICIA DE MANGEON |
| YAJARA AGUIRRE | FREDERICK BROWN | ANTHONY DE MONTOYA CROSEN |
| MAX AKBER | GREGORY BROWN | YVONNE DEFREITAS |
| DENNIS ALEXANDER | MARCIA BROWN | CHERRY DELORENZO |
| TRISHA ALJOE | MYRNA BROWN | NICK DELORENZO |
| TRISHA ALJOE | WILL BROWNE | WALLACE DEMARY |
| FRANK ALLEN | REBECCA BRUCE | PAUL DEMERS |
| SHARON ALLEN | ROBERT BRUCE | DENISE DERAMEÉ |
| IMRE ALMASSY | REBECCA BRUCH | ABHIJIT DESAI |
| JOSSIE ALMASSY | BOB BRUNEAU | MONA DESAI |
| SERGIO ALPENIA | BARB BUCKAC | MAURICE DESROCHERS |
| MARIO A. JARAMILLO | LINDA BUNCHI-SALMON | BRANKA DEUTSCH |
| ARTURO AMBRIS CRUZ | LINDA BUNNEL | JEFFREY DEWESE |
| MA. DEL CARMEN ANAYA CORONA | SALLY BUTLER | MICHEL DI FRUSCIA |
| LEE ANDERSON | MARICA BUTTEL | GENARO ARMANDO DIAZ |
| LOUISE ANDERSON | JUDITH BYRNS | SERGE DITESHEIM |
| MONICA ANDRADE | ROGER BYROM | LOUIS DIXON |
| EDWARD ANDRES | CRAIG CALLEN | TERRY DOCKERY |
| GRACE ANDRES | BETTY CALMAN | BRANDON DOUGLAS |
| MARTHA ANGELL | ROBERT CALMAN | KAREN DOVEY |
| MARCELLIN ANGELO | BEN CAMACHO | MARCELLA DOWNEY |
| DOUGLAS APPLEGATE | DORIS CAMP | BRUCE DOWNING |
| THOMAS ARCOLEO | WALTER CAMP | LINDA DOWNING |
| BRIAN AREY D. | BRYAN CAMPBELL | KAI DOYLE |
| CONNIE ARGUS | DANIEL CAMPOS | MARIA DRURY |
| JAMES ARMITAGE | CARLOS A. CAMPOS BERNAL | WILLIAM DRURY |
| JAMES ARMITAGE | THOMAS CANCELLA | ALEX DUARTE |
| PAUL ARMSTRONG | EMMETT CARLSON | JOHN DUCOTE |
| PAM ARTHUR | VIRGINIA CARLSON | PAULA DULAK |
| HOMA ASSAR | NICOLE CARR | DARRIN DULING |
| MOE ASSAR | DANIEL CARRICO | CONNIE DUNCAN |
| DIANE ATHERTON | RUBEN CARRILLO | KAREN DUNCAN |
| MARTINA AYALA | THOMAS CARROLL | ROBERT DUNCAN |
| KEVIN BACKER | CASEY CARTWRIGHT | TODD DUNCAN |
| GARIN BAKEL | RAFAEL CAZARES VARGAS | DONALD DUREAU |
| ALEX BALMACEDA | RONALD CEASE | MARTIN DYER |
| JEROLD BALZER | BERT CEHOVET | CAROL EASTON |
| LORIN BALZER | SHERRYL CEHOVET | CHAD EBERT |
| MARK BANTZ | LEE CHAPMAN | BONNIE ECCLES |
| FELIX BAÑUELOS | NANCY CHAPMAN | PAOLA ANDREA ECHEVERRI |
| FRANK BARHAM | LYNNE CHARTIER | JIM ECKARDT |
| ED BARLOW | MICHAEL CHARTIER | MARY EDMONDS |
| FRANCES BARLOW | HERBERT CHASE | STEVE EDWARDS |
| ALISON BARNES | JAY CHATTAWAY | SHARON EISEN |
| KEN BARNES | PHYLLIS CHIKARAISHI | RAYMOND ELICOCK |
| THOMAS BARNES | TODD CHIKARAISHI | SUSAN ELICOCK |
| AL BARNUM | YUM CHIN | SCOTT ELLIOT |
| MAYRA BARRIENTOS | RAJ CHOPRA | ROLF ENGSTROM |
| TANNERY O BARROWS | CARY CHRISTENSEN | NORM ERICKSON |
| DEB BARTON | PETER CLYDE | LANCE ERIKSON |
| MARLENE BARTZ | SONTAG CODY | SUZANNE ERIKSON |
| SHERI BASS | DONNA COHEN | FRANCISCO ESPINO IBARRA |
| SHARON BAUGHMAN | BONNIE COLE | GERMAN ESPINOSA GONZALEZ |
| MATTHEW BAUMEL | BONNIE COLE | ADRIAN ESENBERG |
| BRUCE BECKLER | MARY ANN COLLINS | SANDRA ESSEX |
| THELMA BEGLEY | SHARON COLLINS | GRISelda ESTRADA BERNAL |
| PAT BENDIX | ROSS CONNOR | ROSE Etheridge |
| RICHARD BENDIX | JONI CONRAD-NEUTRA | MEL EVERS |
| NANCY BENHAM | GEORGIA COPELAND | CLIFFORD FAIRCHILD |
| CHRISTINA BENNETT | TIM COPELAND | SUSAN FAIRCHILD |
| TIMOTHY BENNETT | KRISTIN COPLIN | JOHN FALL |
| DANIEL BERGERON | PETER CORDUAN | CINDY FAN |
| JOE BERGQUIST | ANGELA CORELIS | NED FARQMAR |
| JACK BERLIN | CINDY CORTY | JANE FAVELA |
| SHERRIE BERLIN | MR. COTE | JAMES FAY |
| ROBERT BERNAN | LARRY COTE | CHARLES FEESER |
| JEANNIE BICKELL | ALAN COTSWORTH | MASCIEL FERAT |
| RODGER BICKELL | ROSS COUCHMAN | FRED FERDANDEZ |
| KAREN BILLINGSLEA | Laurie CRAISE | JUDITH FERNANDEZ |
| PAUL BILLINGSLEA | JAMES CRANK | YAEKO FERNANDEZ |
| GARY BIVANS | BOB CREWS | BARBARA FERRARI |
| JANIE BLANK | SUSAN CREWS | TIM FERRARI |
| DAVID BLAYLOCK | ROGER CRONK | ISABELLA FERRERA |
| CODY BLOMBERG | SHARI CRONK | BOB FIELDS |
| MARCIA BLONDIN | JOHN CRUMP | PAT FIELDS |
| JOAN BLUM | JAMES CUNNINGHAM | JANIS FINELLI |
| JOHN BOCK | LIONEL CUNNINGHAM | LUCIA FISCHER |
| PATRICIA BOCK | LOUISE CUNNINGHAM | MICHAEL FLATT |
| GARTH BODE | EUCLID CURIOUS | GABRIELA FLETES |
| DANIEL BOEKELHEIDE | MICHAEL CURTIN | ROBERTO FLORES |
| JACQUES BOIROUX | JEFFREY DALE | ANN FOSTER |
| SUSAN BORNEMAN | ALAIN DALPÉ | DEAN FOSTER |
| ROB BOYD | OCHMANN DAVID | ERIK FOSTER |
| WILLIAM MICHAEL BRANTLEY | SARAH DAVIES | BRENDA FRANCIS |
| CJ BRASE | ALAN DAVIS | KIM FRANK |
| DOUGLAS BRASE | JILL DAVIS | DANIEL FREEMAN |
| EDGAR BRAVO-GOMEZ | JON DAY | SUZANNE FRENCH-SMITH |
| KENNETH BRO | KATHY DAY | SUZANNE FRENCH-SMITH |
| | LOANNA DAY | AGATHE FRENETTE |
| | | CARLOS FUENTES |
| | | NATALIE FUENTES |





DANIEL GAIR
ANNE-MARIE GALAND
PATTI GALLARDO
ANGELINA MA. JOSE GALLARDO RAMIREZ
EDGAR GARCIA
FELIPE GARCIA MARIN
LUIS ENRIQUE GARCIA RODRIGUEZ
GEORGIA GARDNER
ESTHER GARIBAY
ALBERT GARVEY
BARBARA GARVEY
THERESA GAUGHAN
MICHEL GAUTHIER
NANCE GAYLAND
SHARON GERBER
CORINNE GERKEN
MONIQUE GIGGY
RIKKI GILBERT
STANLEY GILBERT
EDWARD GILL
BRENDA GLENN
ALBERT GLOWASKY
MICHAEL GODOY
BLANCHE GOLD
CERGIO GONZALEZ
MAYELA GERARDA GONZALEZ ZUÑIGA
FREDEKE GOODYEAR
FREDEKE GOODYEAR
MARIA ENRIQUETA GORDILLO
JAMES GORDON
JOHN GRANT
BONNIE GREENSPAN
ROLLAND GREGOIRE
JACQUELINE GRIARTE
DEE GRIFFITH
WENDY GROSS
NANCY GRUBE
GUEST GUEST
RAFAEL GUZMAN MEJIA
JENNA HABIB
KAREN HABIB
WAYNE HAIGHT
KATHY HAINDS
TIMOTHY HAINDS
MARGO HAMILTON
TONY HAMILTON
JENNIFER HANKINS
CATHLEEN HANNA
DAVID HANNA
KEN HARBOUR
MAGGIE HARBOUR
RON HARNER
CLINT HARRIS
DAVID HARRISON
FRANK HARRISON
MARY HARRISON
ED HARROD
THERESA HARROD
JOEL HART
PAMELA HART
HELEN HARTUNG
TJ HARTUNG
JOYCE HARTVIGSON
KATIE HAUCK
ROBERT HAUCK
ANDREW HAY
WALTER HAYES
CHRITINE HEGI
CARLY HEGLE
DIANE HEISE
ALLEN HELSCHEIN
SUSAN HELSCHEIN
NANCY HEMINGWAY
ANGELICA HERNANDEZ
VICENTE HERNANDEZ
MARIA MAGDALENA HERNANDEZ MARTINEZ
ENRIQUE HERNANDEZ VAZQUEZ
MARY HICKMAN
MIKE HICKMAN
TOM HICKS
VANNA HICKSON
JOYCE HIGH
TERRY HIGH
SHARON HILLIARD
ROD HOFFMAN
TONI HOFFMAN
ANN HOFFMANN
WALTER HOFFMANN
DAVID HOLLOWAY
LARRY HOLMES
MICHAEL HORD
JIM HORNE
CHRIS HORTON
LISA HORTON
MARGARET HOTTINGER
MARK HOTTINGER
GARY HOWARD
ROBERT HOWELL
LORRAINE HUBER
MICHAEL HUBER
RANDAL HUERKAMP
EMILIO HUGHES
ILANA HUGHES
ROSS HUGHES
HOLLY HUNTER
BILL HURREN
COCO INIGUEZ
JOHNA INSKEEP
DAVID JACKOVICH
DALE JACKSON
MICHAEL JACKSON
THERESE JACOBS-STEWART
GEORGE JAAGER
REG JAMES
JESSE JAMEZ
MATTY JAMEZ
DANIELA JAZO
ROSABEL JAZO DIAZ
ROBERTA JENSEN
VICKIE JENSEN
MARK JETT
MICHAEL JOHANEK
DRANN JOHN
CARL JOHNSON
IRENE JOHNSON
KENT JOHNSON
PAULE JOHNSON
WENDY JOHNSON
WILLIS JOHNSTON
DEBBIE JONES
DEBRA JONES
DEREK JONES
DOUG JONES
JEANNIN JONES
JONATHAN JONES
MICHAEL JONES
CARLA JONIENTZ
NANCY KAHN
KIRSTIE KAISER
JAY KALLIO
DENISE KAMENZIND
JOSEPH KANDOLL
FRANCES KANE
JOE KANE
ALICE KATZ
MAGDALENA KAUFMANN
THOMAS KAUN
BARRY KAWALIK
DARLENE KAWALIK
DAVID KAYE
ANGELA KELLEHER
JACK KELLEHER
CANDACE KEPLEY
MANSUR KIADEH
JOHN KILBOURNE
JOHN KING
JACK KIRKPATRICK
SUZANNE KIRKPATRICK
NAOMI KITAMURA
ILSE KLEE
JOYCE KNAUFF
CRAIG KNUDSON
RUDOLPH KOVACS
ROBERT KOWAL
JEAN KRAUS
LARRY KRICK
JUDY KRINGS
KEN KRINGS
GISELE LAFONTAINE
JUDITH-ELLEN LALANDE
ELLEN LANGER
LENARD LANGLOIS
DEBRA LARSSON
BENEDICT LAUR
ANNA LAURITA
ANTONIA LAW
WAYNE LAW
STEWART LEDFORD
CHRISTINE LEE
CHRISTOPHER LEE
GARY LEE
RONNIE LEE
LARRY LEEBENS
JOY LEHMAN

| | | |
|--------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| RIC LEHMAN | JOHN MOLINA | JERRY REECK |
| FRANZiska LEITER | MARY E. MOLZAHN | KATHLEEN REED |
| MICHAEL LEITER | CHRIS MONLUX | BARRET REEVE |
| CHARLES LENICZEK | KATALINA MONTERO | KAY REEVE |
| MARION LENICZEK | MARIA MONTOYA | TERENCE REILLY |
| MICHEL LENZ | ROBERT R. MOORE | PETER REX |
| ESTHER LERNER | RON MORGAN | BONNIE RICHARDS |
| PATRICIA LESTZ | GINETTE MORRISEAU | GARY RICHARDS |
| CINDY LEVRIER | ZVI MOSERY | ROBBIN RICHARDSON |
| HUGH LEVRIER | CLARA MURET | MICHAEL RICHKER |
| CHERYL LEWIS | DAVEY MURET | KATHY RIESER |
| DOROTHY LEWIS | JOE MURPHY | KEN RIESER |
| KLAUS LIEBETANZ | MARTHA ANN MYERS | MARK ROBERTS |
| RAMONA LIMA | STUART ALEXANDER NAPIER | DOUG ROBINSON |
| ROBERTO LIMA | TINA NAVARRO | JILL ROBINSON |
| MARY LINDE | BETTY NEFF | RAFAEL KJALILL ROBLES ACOSTA |
| RICK LINDGREN | ROGER NEFF | AGUSTIN ROCHA |
| HANK LINDSEY | PEGGY NELSON | DieGO RODRIGUEZ |
| VICKI LINDSEY | SALLY NELSON | GLORIA RODRIGUEZ |
| DENNIS LOCKARD | JANE NETTLETON | ANTONIO RODRIGUEZ DIAZ |
| MYLEA LOGIN | ROBERT NETTLETON | SAHARA RODRIGUEZ |
| NORMA LOMELIN | GREGORY NEUTRAL | JOSEPH F. ROGERS |
| KATIE LONCAR | BILL NICHOLS | DR. MORGAN ROJAS |
| DERALD LONG | SANDY NICHOLS | JOHN ROMER |
| GEORGE LONG | CYNTHIA NIELSON | JORDAN ROMO |
| MARILYN LONG | LARS NIELSON | DENNIS RONGSTAD |
| TIM LONGPRE | BRENDA NOKLEBY | JOHN ROREM |
| GAYLE LOPEZ | MA. LUISA NOLASCO SANTOS | PHIL ROSEBROOK |
| DAVID LORD | CYNTHIA NOONAN | WAYNE ROSS |
| MARGARETA LOUGHREN | WILLIAM NOONAN | LICIA ROSSETTI |
| TERRY LOUGHRIDGE | KAREN NORDIN | PATRICIA ROSSINI |
| RITA LOVE | CECILIA NORMAN | CATHY ROTH |
| STEPHEN LOVE | JOHN NORMAN | JUDITH ROTH |
| GIOVANNA LOZANO | LAUREEN NOVAK | AL ROUYER |
| ANNE MARIE LUGER | CONNIE NOVARO | CATHERINE ROUYER |
| GERADO LUGO | ERIKA NOVOA NAJAR | KEN ROWLEY |
| KOBAYASHI LUIGI | HOWARD NUSBAUM | THERESA ROWLEY |
| CASEY LUPTON | FRANK OCHMANN | COLETTE ROWSELL |
| KEITH LUPTON | KATHRYN O'CONNOR | DAVE RUBINO |
| HARRY LYNN | RICHARD O'CONNOR | ALBERTO RUIZ |
| MACA MAC MORRAN | HANK OFFEREINS | EILEEN RUSSELL |
| WILLIAM MACKENZIE | RUTHILD OFFEREINS | CAROL RUTTER |
| JOHN MACLEOD | ALEJANDRO OLMEDO QUEZADA | STEPHEN SACHNIK |
| KEN MACRAE | K.E. OLSHEWSKY | ESTHER SAGAHÓN RUIZ |
| PAUL MADAN | DR. BRIAN O'MALLEY | BERNADETTE SALAM |
| STEPHANIE MADAN | J. JOSE OROZCO | DAVID SALAS |
| KEVIN MAGORIEN | DEREK ORR | CHARLIE SALLIS |
| MARCIA MAKLEY | ANA ORTEGA | SAUL SANCHEZ |
| WILLIAM MAKLEY | ISAIAS ORTEGA | JOSE LUIS SANCHEZ CALVILLO |
| CHARLES MALLERY | JOSE ARNALDO OSORIO | EMILIANO SANCHEZ MARTINEZ |
| ANN MANLEY | OFELIA OSUNA MCHUGH | KUMAR SANDEEP |
| SCOTT R MANLEY | EDWARD PADALINSKI | CANDACE SANDERS |
| JIM MANN | MARSHALL PARKER | SCOTT SANDERS |
| NICK MANTHEY | SHARON PARKER | MARIA X. SANTACRUZ FRANCO |
| NANCY MARK | ALICIA PARTIDA | JAMES SASS |
| CLARICE MARKLE | DENNIS PASQUINI | PAULA SAVAGE |
| RON MARKLE | PATTY PASQUINI | MICHELE SAVELLE |
| STEVE MARTIN | NANCY PATTERSON | JOHN SCHAEFER |
| WENDELL MARTIN | TOMMY PATTERSON | PHIL SCHALLAT |
| ANA TERESA EDGAR JOSE MARTINEZ | CAROLYN PAULINE | ROBERT SCHERER |
| ALANIS DELGADO SEGURA | MICHAEL PAULINE | CARMEN SCHILLER |
| NADIA FABIOLA MARTINEZ BASAÑEZ | PAT PAULINE | DAVID SCHMIDT |
| CARLO MARTINI | ALEXA PAULSEN | ELIZABETH SCHMIDT |
| MARSHALL MASHBURN | ERNESTO PAULSEN | BEVERLY SCHOFIELD |
| TOM MASON | JEAN PENDER | ROBERT SCHROCK |
| VICKY MASON | PILAR PEREZ | MARCIA SCHROEDER |
| VICKY MASON | ARLENE PERVIN | ROBERT SCHROEDER JR. |
| CAROLYN MATTERN | HANS PETERMANN | SHEILA SCHULTZ |
| RICHARD MATTERN | DIANE PETERSON | JACK SCHWARTZ |
| KHESANH MATTRE | GORDON PETERSON | DAVID SCHWENDEMAN |
| MARISSA MATTRE | KENT PETERSON | NEIL SECHAN |
| JOHN MAYNARD | PETRA PFAFFE | RONALD SEDGWICK |
| SCOTTY MC INTYRE | KATHLEEN PHELPS | ARIEL SEELEY |
| DOUGLAS MCCALLUM | PACO PIÑA | CHRISTIE SEELEY |
| MARGARET MCCALLUM | DANIEL PINTO | MICHAEL SELOVER |
| JAMES MCCLINTIC | CHRISTOPHER POKONY | BARBARA SELVAGE |
| SHERYL MCEVERS | PATTI POKONY | ROBERT SELVAGE |
| EVA MCEWIN | ARLENE POLNIK | DAVID SEMONI-BUCK |
| BONNIE MCGEE | DENNIS POMERLEAU | MARY ANNE SEMONI-BUCK |
| JIM MCHOOD | SHRYL PONDER | CHRISTINE SETH |
| LYNN MCHOOD | JOSEPH PORTNOY | ANNE SHANNON |
| DEAN MCINTYRE | TERRI POTS- CHATTAWAY | ALINE SHAPIRO |
| JUDITH MCKAY | JERRY POVSE | JUDY SHATNEY |
| PHILLIP MEANS | JAY POWELL | ROSEMARY SHEFFIELD |
| JOHN MEANWELL | WILLIAM PROCTOR | CHRIS SHERMAN |
| ELLYN MEIKLE | JEANNE PROTEAU | DONALD SHINGLER |
| ALAN MENDELSSOHN | DONALD PRUST | EVA SICA |
| CHARLES MERRILL | TAMMY PRUST | KRISTIANS SICS |
| CHRISTOPHER MERTZ | TOOTH DECAY PRYOR | JENIFER SIKOV |
| MATTHEW MESSNER | MARK PRYOR | JOHN SIMONDS |
| ANNE MIDDLETON | JOHN PURDUM | MARK SIPES |
| GARY MILLER | ELROY QUENROE | BARBARA SKINNER |
| KAREN MILLER | Yael QUIROZ | ANDRZEJ SKWIRA |
| KATHRYN MILLER | HELEN RACOBS | ERIC SLEIGH |
| MARIANE MILLER | MICHAEL RADZILOWSKY | KIM SLENO |
| FRANK MODING | DANIEL RAMIREZ DIAZ | BRYAN SMITH |
| SAMMYE MOHAN | OSCAR NOÉ RAMIREZ PARRA | WENDY M. SMITH |
| DAVE MOHR | WENDY RASMUSSEN | JOAN SMITH-HODSSON |
| | SEAN RAWLINS | DAVID SOLOMON |



| | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| MARGARET SOLOMON | DAVID WHITE | ED MOWATT | SIDNEY GOODMAN | MEREDITH ROSENBERG |
| ANNA SORTINO | GREG WHITE | STEVEN MURDOCH | MARTIN GORDIAN | NISS RYAN |
| ANGELA SOWERS | JOY WIEGAND | PAMELA NAJERA | CATHY GORDON | GIOVANNI SANDCHEZ |
| ROBERT SPELMAN | LINDA WILD | DARRELL NELSON | CHERYL GREENE | JEREMY SATTERFIELD |
| PHILLIP SPOHN | AMANDA WILLIAMS | DUNCAN NICHOLS JR | CURT HAHN | ANN SAVIO |
| JOHN SPRINGER | CAROL WILLIAMS | WENDELL NORRIS | SHARON HALFPENNY | JACOB SCHERER |
| BONNIE SQUIRE | JOEY WILLIAMS | BRIAN OLEARY | AMY HARPER | DIANA LYNN SCOTT |
| JIM STAGI | ANDREW WILSON | FRANK OSWALD | TIMOTHY HAWKINS | ANDY SIEKKINEN |
| ANTHONIUS STAM | LISA WILSON | RAYMOND (PATRICK) PARR | BARRY HAYHURST | ERIC SILGERO |
| DAVID STAM | NOËL WILSON | MARIANA PEREZ GONZALEZ | KARA HEINIGER | ANNETTE SIMONS |
| CHRISTINE STEPHENS | THOMAS WILSON | DEAN REGEHR | GARY HENSHAW | SHIRLEY SMITH |
| GREGORY STEPHENS | JAMES WINDMILLER | LESLIE REGEHR | RIGOBERTO YAIR HERRERA | MICHAEL SNYDER |
| GARY STERN | CHRISTOPHER WISEMAN | DAVID RICHEY | HERNANDEZ | RYAN SOMETHING |
| HAROLD STEWART | SUSAN WISEMAN | VALERIE ROBLES | VICTORY HICKOK | CARLOS SORIANO |
| LINDA STEWART | SHAWN WOLFE | ROMULO ALEJANDRO ROMERO | DAVID HILL | DARA SPIVACK |
| DAN STILLWELL | ANDREW WOOD | FERNANDEZ | JEANNIE NYNTKA | RONALD SPRINGER |
| JEAN STILLWELL | GARY WOODS | GREYSON ROSS | HAL HOULDING | DANIEL ST. PIERRE |
| STEPHEN STOWELL | KEVIN WU | LESLIE ROSS | MICHAEL JOHN HUHNDORF | RICHARD STREIT |
| GIGI & JOHN STRINGER | ANABEL YEISER | JOSE LUIS SALAS | LONNA HULL | SHERRY TOFFIN |
| CHARLES STROZEWSKI | DOUGLAS YEISER | EUGENE W SATTERWHITE | DAVE HUTCHISON | AGUSTIN TOPETE |
| MARIANNE STROZEWSKI | MARIN YORK | SANDY SETH | GERRY JACOBS | PEGGY TREMAYNE |
| CLIFF STUEHMER | GLENN YOUNG | PHIL SIMS | JOVANY JARA | DIANE TROY |
| ROSEMARY STUEHMER | RODOLFO ZAGARENA | CRISTINA SORIANO | CANDI KAHAN | PEGGY UTTER |
| CATHERINE STUMP | JAMIE ZAMARRON | GREG STANTON | ALLAN KLEINMAN | PAULINA S. VALDÉS TORT |
| CARL STURM | JESUS FRANCISCO ZAMUDIO | MARK SWEKIHART | ROBERT KRAUSE | SIGFREDO VELAZQUEZ |
| COLBY STYSKAL | AGUSTIN ZAVALA | DAVID MICHAEL SZYSZKA | BENEDICT LAUR | MATTHIAS VOGT |
| TERRY STYSKAL | RICKY ZEN | MARK THOMAS | BEVERLY ANN LAYTON | BARBARA WASHINGTON |
| ISABELLE SUARES | ERNA ZUKANOVIC | DAVID THOMPSON | SHERRI LEE | JOHNATHON WHITE |
| MICHELLE SULLIVAN | MILO AGUILAR | RAMON URBANO | KITTY LEONARD | SARAH WILLIAMS |
| RYAN SULLIVAN | RICK AND JOAN AHMANN | ALEJANDRA VALLE CARDENAS | VELORA LILLY | ALICE WINBORNE |
| KENT SWANSON | ALEJANDRA ALVARADO | ALICIA VAZQUEZ | MARY ELIZABETH LIVINGSTON | STANLEY WINBORNE |
| SUSAN SWANSON | JOSE LUIS ALVAREZ CHAVEZ | PEDRO SALVADOR VILLALÓN | ANGERONA LOVE | DONNA WYMAN |
| FRANCIS GALEN SWART | ALEX ANDRIADIS | BENAVIDES | DIANNA MADSEN | |
| DAN SWILLEY | NOREEN ANGUS | MIGUEL VILLASEÑOR | STEPHEN MALOON | |
| DAVID TARRANT | HECTOR AVILA SENCION | MARY GRACE WILKUS | JENNIFER MANN | |
| BEVERLY TAYLOR | EDWARD BAGDONAS | BRENDA WOOTEN | MONICA MARTINEZ | |
| BILLIE TAYLOR | NORA BAGDONAS | JEFF WRIGHT | REX MARUCA | |
| IAN TAYLOR | GEORGE BAILEY | EDUARDO ZAMBRANO | LISA MCCLEERY | |
| TIM TAYLOR | MARSHA BAILEY | VOLKER ZIPPRICH | LESLEY MCFARLANE | |
| DARIN TEMPLETON | DIEGO BEDINI | | LAURA MCCLANE | |
| GABRIELLE TENNEY IBARRA | JON BONSIGNORE | | KEEYLA MEADOWS | |
| BETH TESLER | MARIA DEL CARMEN BRENA CANTU | | CHRISTOPHER MILLS | |
| FRANK THAHELD | BARRY CAMPBELL | | KIM MITCHELL | |
| TIM THIBAUT | LAUREN CAMPBELL | | HARRIET MURRAY | |
| JOHN THOMAS | GUADELOUPE CARRANZA | | MARTHA MYERS | |
| TERRI THOMAS | JAVIER CASTAÑEDA | | NANCY MYERS | |
| MARY THOMASSEN | LAURA CASTAÑEDA | | PETER NEDLEY | |
| NEIL THOMASSEN | KEVIN CECKOWSKI | | THOERRIN OLDENBORG | |
| JON THURSTON | ROBERT CHRISTIE | | DONALD OXFORD | |
| TIK THURSTON | MICHAEL COLE | | JOHN PAGOTO | |
| JULIET TIMERMAN | RUSSELL COLE | | XENOFON PAPAEFTHYMIOU | |
| MARK TIMERMAN | LISA COLOQUITT | | DONNA PEARSON | |
| ANGEL TORRES | JENIFER DOMINICK | | JANE PERVIN | |
| ENRIQUE TORRES | SCOTT DOMINICK | | YVONNE PINE | |
| ROSEANN TORRES | KELLY DYCK | | DONA PITMAN | |
| FABIOLA TORRES GARCIA | STEVEN EPSTEIN | | DONNA PLANT | |
| SANTIAGO NOEL TORRES GONZALEZ | FRANK ERGAS | | LARRY POWLESLAND | |
| KEN TOUCHET | MARIE ERGAS | | LISA PRESCHL | |
| DAVID TOVAR | ILSE MARIA ESCOBAR | | MYRNA PRESSE | |
| BILL TRACHTENBERG | JOSE M. FERNANDEZ RUVALCABA | | ANA LIGIA QUINTERO AGUILAR | |
| PAULINE TRACHTENBERG | DENNIS FIELD | | ELEANOR QUISLING | |
| CHRYSLT TRENEER | KATHLEEN FLANAGAN | | MARITA RATHNOW | |
| SHARON TRIGG | RICHARD FLANAGAN | | LARRY READ | |
| SCOTT TUFT | MARICARMEN FLORES BARAJAS | | MIRANDA REEVES | |
| RAMON VALLEJO SANCHEZ | JORGE FRITZMAURICE | | JESUS REYES | |
| RICK VANCIL | HUGH GALT | | DENISE RHODES | |
| DON VARNI | JEANNE GILLERT | | TRACY RIOPEL | |
| DANIEL VAZQUEZ | TOM GILLERT | | STEFAN RITZAU | |
| MARGERY VAZQUEZ MCGRANT | PATTI GLADWIN | | LYNN ROGERS | |
| DONALD VELASQUEZ | ROBERT GLADWIN | | | |
| DANIEL VELIZ ESCALANTE | ADA GOLDBERG | | | |
| MICHELLE VENANCE | DANIEL GOMEZ GARCIA | | | |
| PHILIPPA VERNON-POWELL | ELLEN GREENE | | | |
| JACK VETTER | FERNANDO GUTIERREZ | | | |
| MELQUIADES VILLASEÑOR SANTOS | DAVID HALES | | | |
| FRANCES VINE | MICHAEL HAMMOND | | | |
| GABRIEL VINE | RACHEL HELSCHEIN ALLISON | | | |
| DIKI VOIGT | NATALIE C. HERLING | | | |
| PAUL VOIGT | ALBERTO HERNANDEZ PEREZ | | | |
| DOLLIE VON KARSTEDT | OLIMPIA H. HERNANDEZ ZERMENO | | | |
| CATHY VON ROHR | GABRIELA HIDALGO | | | |
| PAT WAGNER | CHARLIE HUYNH | | | |
| THOMAS WAGNER | JOHN JENSEN | | | |
| JAMES WALKER | SARAH JOHNSON | | | |
| SONIA WALKER | THOMAS JOHNSTON | | | |
| LISA WALLACE | CHIP JONES | | | |
| DIANE WALSH | JAMIE JONES | | | |
| KAY WALTZ | MYRLAN ANN KNAFELC | | | |
| NANCY WARNER | MICHAEL LAMOURUEX | | | |
| ERIK WATTS | LUIS EDUARDO LEON SERRANO | | | |
| LINDA WATTS | FABIAN LEVYA | | ARBNET | |
| JOHN WAUCHOPE | EMANOL LOPEZ HANLEY | | CHARLES H. STOUT FOUNDATION | |
| JIM WEBER | RON LOVELOCK | | INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB | |
| KATHY WEBER | ADRIAN MALIA | | MAGNOLIA SOCIETY INTERNATIONAL | |
| BILL WEILL | AMADOU MARIKO | | MELINDA McMULLEN CHARITABLE TRUST | |
| MATTHEW WERTER | LESLIE MARIKO | | STANLEY SMITH HORTICULTURAL TRUST | |
| MARYANNE WEZENBEEK | KENNETH MARRS | | MT. CUBA CENTER | |
| ROBERT WEZENBEEK | ALEJANDRO MARTINEZ CAMPOS | | | |
| GORDON WHELPY | THOMAS MEIER | | | |
| MARIA WHEPLEY | | | | |

INDIVIDUAL

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

ASIMISMO, AGRADECIMOS A ESTAS FUNDACIONES: WE THANK THE FOLLOWING FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT

ARBNET
 CHARLES H. STOUT FOUNDATION
 INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB
 MAGNOLIA SOCIETY INTERNATIONAL
 MELINDA McMULLEN CHARITABLE TRUST
 STANLEY SMITH HORTICULTURAL TRUST
 MT. CUBA CENTER

Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados.

Your donations to the Vallarta Botanical Garden are greatly appreciated.

México



- Expedimos, a través de la Fundación Punta de Mita (**FPM**), recibos deducibles de impuestos para donaciones a beneficio del Jardín Botánico de Vallarta
 - Envía un correo sobre tu donativo para el Jardín Botánico de Vallarta a donaciones@fundacionpuntademita.org con una copia a info@vbgardens.org
 - En dicho correo incluye tu nombre, así como la fecha y la cantidad de tu donativo
 - Tax-deductible receipts are available for donations to the Vallarta Botanical Garden made through the Fundación Punta de Mita (FPM)
 - Please send an email earmarking your gift for the Vallarta Botanical Garden to donaciones@fundacionpuntademita.org with a copy to info@vbgardens.org
 - In this email please include your name, the date your gift was sent and the amount of your gift
- Proporciona a FPM tu dirección de correo electrónico y la información que debe ser incluida en el recibo deducible de impuestos (será enviado por correo electrónico)
 - Please provide FPM with your email and information to be included in the tax-deductible receipt (which will be sent by email)

Transferencia electrónica:

Banco: SCOTIABANK
Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 03200753785
Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 03200053414
REFERENCIA: 59
Sucursal: Centro

CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Wire transfers:

Bank: SCOTIABANK
Account in Mexican Pesos (MXN): 03200753785
Account in US Dollars (USD): 03200053414
REFERENCE: 59
Branch office: Centro

SWIFT CODE: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en [CanadaHelps.org](https://www.canadahelps.org) (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web www.ccsfh.ca)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: [CanadaHelps.org](https://www.canadahelps.org) (whose donation page is linked to the CCSHF website www.ccsfh.ca) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados.

Your donations to the Vallarta Botanical Garden are greatly appreciated.

EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos:
"Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C.
759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos:
Escribe a treasurer@vbgardens.org para obtener los números de ruta y de cuenta.

PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:

Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to treasurer@vbgardens.org

for routing and account numbers.

CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF).

Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web www.ccsfh.ca)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website www.ccsfh.ca) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

¡YO MEREZCO VIVIR Y VOLAR LIBREMENTE! I DESERVE TO LIVE AND FLY FREE!



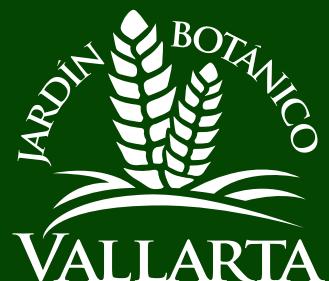
**La compra de Loros, Pericos y Guacamayas
Silvestres es ILEGAL y es un DELITO FEDERAL!**

**Buying, owning or selling Parrots, Parakeets
and Macaws is illegal in Mexico! Don't do it!**

**¡Gracias por tus generosas contribuciones!
Thank you for your generous contributions!**

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)
ó 223 6182 (llamadas locales)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org/es

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)
or 223 6182 (local calls)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org



Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta
a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos
Puerto Vallarta, Jalisco.
C.P. 48447

**¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!
FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!**